



FONDATION
INTERNATIONALE
PADME
Pour Aider au Développement
et au Maintien de l'Enseignement

Lettre d'automne



[novembre] 2018

« Une flamme est tellement faible qu'il suffit d'un souffle pour l'éteindre. Mais si vous la nourrissez, elle peut devenir un véritable brasier, et les mêmes souffles qui la menacent vont au contraire la renforcer au point que rien ne pourra plus lui résister. La flamme est un symbole de l'esprit. Chez celui qui n'alimente pas en lui cette flamme, à la moindre occasion elle s'éteindra. Seuls ceux qui ont appris à renforcer le pouvoir de l'esprit en eux par la prière, la méditation, la contemplation ne sont pas arrêtés par les obstacles, au contraire ils vont encore plus loin et avec encore plus d'ardeur. Les mêmes difficultés qui terrassent les faibles renforcent tous ceux qui donnent la primauté à l'esprit. »

Omraam Mikhaël Aïvanhov

Quelques nouvelles du continent asiatique

Pakistan, Inde, Malaisie, Corée du Sud



PAKISTAN

De son appellation complète, République islamique du Pakistan

Certes, comme l'affirment les anthropologues de l'Islam, il y a autant d'identités musulmanes que de régions où l'islam s'est implanté. Cette affirmation se vérifie à l'échelle d'un seul et même pays comme le Pakistan. Tandis que Peshawar au nord-ouest, à 50 km de la frontière afghane, se caractérise par des comportements religieux intransigeants, au contraire, Lahore au nord-est, à 30 km de la frontière du Penjab indien, est une ville cosmopolite beaucoup plus libre. C'est dans cette ville que la bibliothèque Quaid-e-Azam a accepté vingt-six ouvrages de notre Maître en anglais et souhaite que la Fondation poursuive sa coopération.

De ce pays deux courriers étonnants nous sont parvenus. L'un d'une jeune fille, Huba, qui venait de lire « Règles d'or pour la vie quotidienne »

« Je suis étudiante en sciences. Une personne m'a donné un livre à lire: "Règles d'or". Il est un des meilleurs livres que j'ai lus. J'aime ces règles qui nous expliquent comment faire face aux épreuves que nous rencontrons. La vie n'est pas facile, c'est vrai; mais chaque fois que nous avons su résoudre un problème, surmonté une difficulté, nous devenons plus forts. »

L'autre d'un adolescent, Ahmed

« Salam U alikum¹,

Bonjour, je suis musulman, âgé de 16 ans, je vis au Pakistan. J'ai observé qu'il y a de la spiritualité dans toutes les religions. De grands personnages comme le boxeur Muhammad Ali et les mystiques musulmans, tels que Djalâl al Dîn Al-Rûmî, disent que toutes les religions ont une part de vérité. Rûmî dit: "La vérité était un miroir dans les mains de Dieu. Il est tombé et s'est brisé. Tous en ont pris un morceau. Ils l'ont regardé et ont pensé qu'ils avaient LA vérité." Comment est-ce possible? S'il vous plaît, aidez-moi. Je suis dans une

1 "Que la paix soit sur vous"



très grande confusion. Y a-t-il une voie spirituelle universelle vers Dieu? Y a-t-il un chemin spirituel universel vers Dieu sans une ingérence des religions? Je veux trouver Dieu, faire l'expérience de ce qu'Il est, mais pas à travers une religion. »

INDE
État du Kerala

Le traducteur et l'éditeur des livres du Maître en malayalam au Kerala ont continué leur travail de diffusion dont il a été fait mention dans le Bulletin n° 29 de 2017. Ainsi, le traducteur vient de terminer la traduction d'un 13^e livre de poche : « La Balance cosmique - le nombre 2 »². Et parmi leurs efforts de diffusion, on notera des articles publiés dans des magazines, dont un article de 6 pages avec la photo du Maître. D'autre part, au dernier trimestre 2017, un concours de poésie avait été organisé sur le thème de la fraternité universelle, auquel 150

personnes avaient répondu. Après deux tours de scrutin, dont le dernier a été présidé par le responsable du département de l'université St Thomas de Pala, les noms des trois premiers prix ont été annoncés le jour de l'anniversaire du Maître, le 31 janvier 2018. L'éditeur, Book Media avait organisé du 31 janvier au 2 février une exposition de 3 jours sur le campus de l'université St Thomas. La bannière du Maître (roll up) offerte par PADME a attiré étudiants et professeurs qui ont posé de nombreuses questions et acheté des livres. Enfin, tout près de Book Media, situé dans un quartier animé de Pala, un local a pu être loué et aménagé afin d'accueillir les livres du Maître en malayalam, mais aussi en français, en allemand, en anglais, en italien, en espagnol, en portugais et en russe, toutes les langues européennes enseignées au Kerala. Ce local s'appelle « Omraam Library and Information Centre (Bibliothèque Omraam et Centre d'information) ». Cette bibliothèque est assez grande pour que les personnes intéressées puissent s'installer pour lire. Elle a été inaugurée le 29 mars 2018 en présence du Secrétaire du Conseil des bibliothèques du district de Kottayam. Ce dernier, qui ne connaissait pas le Maître, s'est montré très intéressé et a emprunté deux de ses livres.

2 Izvor n° 237

Thodupuzha poster / FIP / MP





MALAISIE

Depuis l'automne 2010, PADME envoie à Kuala Lumpur, la capitale de la Malaisie des « Pensées Quotidiennes » en anglais à un groupe de Malaisiens qui les diffuse avec sagesse à leurs amis. L'islam est la religion d'État, touchant environ 55 % de la population ; les autres religions représentées sont le taoïsme, le bouddhisme, le culte des ancêtres et le christianisme qui viennent de la communauté chinoise, et enfin l'hindouisme de la communauté indienne.

Voici trois extraits de lettres envoyées par une sœur et deux frères

Selvi

« Bonjour à tous, chers Frères et Sœurs dans l'Amour et la Lumière, Depuis que vous nous envoyez les « Pensées Quotidiennes » et que nous les donnons à des personnes qui les font connaître autour d'elles, chaque année toutes ces personnes nous réclament celles de la nouvelle année, si bien que je voudrais maintenant vous envoyer une participation financière. Chaque Pensée est comme un conseil qui nous est donné pour avancer sur le chemin de la vie. C'est comme si le Maître étendait sa main pour nous élever jusqu'à sa demeure. J'ai vécu cela et je ne pouvais pas m'empêcher de pleurer... Il m'arrive aussi de poster une Pensée à des amis qui l'ont aimée et qui souhaitent

alors que je continue... Chaque jour, sans faute, on sait que Dieu, les Anges et le Maître sont en nous et autour de nous... Nous avançons dans la foi ! Nous sommes toujours reconnaissants à PADME de nous offrir cet Enseignement. Prenez-nous dans vos cœurs lorsque vous vous réunissez et formez une puissante unité.

S'il vous plaît, priez pour nous tous, afin que nous soyons constamment plus haut, dans le Royaume de l'Amour et de la Lumière... Slava na Tebe, Gospodi »

Mohan

« Je vous demande de m'excuser pour ce long silence. Dans ce silence j'ai grandi. (...)

À quelqu'un, qui avait le cœur brisé, j'ai offert "Aux sources inaltérables de la joie" ³. Je vous copie le passage du livre qui l'a aidé à surmonter ses souffrances et à découvrir en quoi réside la vraie joie. "La joie véritable n'a pour cause rien de visible ou de tangible. C'est une joie sans cause que vous donne la seule sensation d'exister comme âme et comme esprit. Alors, au lieu de posséder quelque chose ou quelqu'un pour vous réjouir, au contraire, réjouissez-vous de l'existence des êtres et des choses, car c'est dans cette joie qu'ils vous donnent que vous avez la sensation qu'ils vous appartiennent. C'est ce qui vous donne de la joie qui vous appartient, alors que ce qui vous appartient ne vous donne pas nécessairement

3 Izvor n° 242



beaucoup de joie. Tout ce qui vous réjouit, vous le possédez, et beaucoup mieux que si vous en étiez le vrai propriétaire.”

Ce passage est tellement profond qu’il peut transformer nos relations, même les plus intimes, et particulièrement à l’intérieur d’un couple. Merci à vous tous ! »

Nathan

« Dans l’époque paradoxale qui est la nôtre, où les ténèbres s’épaississent en même temps que ceux qui recherchent la lumière semblent gagner du terrain, l’Enseignement intemporel du Maître Omraam va prendre, je le crois, de plus en plus d’importance. Il y a maintenant tellement de gens capables de reconnaître la vérité de sa parole ! Et, sans nul doute, savait-il lui-même que c’est quand il ne serait plus là que son Enseignement toucherait un nombre toujours grandissant d’âmes dans le monde.

En tant que bénéficiaire direct, et au nom d’innombrables personnes comme moi, j’aimerais exprimer ma gratitude et mon amour à tous ceux qui ont travaillé et travaillent en toute discrétion pour aider à la diffusion de l’Enseignement du Maître. »



CORÉE DU SUD

Une université sud-coréenne édite un ouvrage du Maître

Depuis une dizaine d’années, la Fondation Internationale PADME soutient la participation des éditions PROSVETA France aux grandes Foires internationales du Livre dans le monde. Des livres du Maître sont ainsi présentés sur le stand du BIEF ⁴, un organisme officiel qui reçoit le soutien du Centre National du Livre et du Ministère français des Affaires étrangères et qui a pour but la promotion des éditeurs français à l’étranger, en

4 Bureau international de l’Édition française

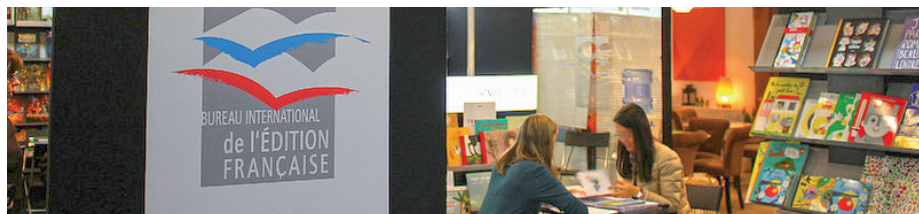
vue de faire traduire et éditer leurs ouvrages en différentes langues.

Pour 2017, Prosveta avait opté pour 8 villes : New Delhi, Taipei, Bogota, Varsovie, Séoul, Pékin, Guadalajara et Moscou. PADME a alors informé une enseignante de français de l'Université Nationale de Séoul des dates de la tenue de cette foire internationale dans sa ville, car cela pouvait l'intéresser. En effet, il y a 3 ans environ, elle avait demandé à Prosveta France l'autorisation de traduire les « Pensées quotidiennes » : la clarté et la brièveté de chaque texte lui paraissaient tout à fait appropriées pour servir d'exercices à ses étudiants ! Avec son accord, PADME a aussi offert des livres du Maître pour la bibliothèque de l'université. Enfin, elle nous a également confié avoir traduit « Une éducation qui commence avant la naissance »⁵, sujet qui non seulement fait l'objet de nombreux ouvrages en Corée du Sud, mais aussi donne lieu à diverses manifestations publiques spécifiques : rencontres entre parents, expositions, pièces de théâtre, conférences, concerts, exercices de

gymnastique, excursions...

Lors de sa visite au stand du BIEF de la Foire, notre professeure a cherché à nouer des contacts ; mais, malgré l'intérêt manifesté par un éditeur coréen, aucun accord ne put aboutir. Toutefois, stimulée par ses démarches, elle a alors décidé de présenter sa traduction de « Une éducation qui commence avant la naissance » dans le cadre d'un programme de son université qui, chaque année, récompense le travail d'un professeur. Elle fut sélectionnée pour sa traduction. Cela implique que non seulement l'université la rémunère pour ce travail de traduction entrepris bénévolement, mais elle se charge aussi de la publication dans son propre service d'édition. Ainsi, en cette année 2018, c'est une université sud-coréenne qui édite le premier ouvrage en coréen de notre Maître, et il porte sur l'éducation prénatale.

5 Izvor n° 203



contact

Fondation Internationale PADME
Ch. de la Céramone 3A
CH-1808 Les Monts-de-Corsier

diffusion@padme.org

Titelbild: die Quaid-e-Azam Bibliothek / qa.org.pk